

The Tapir

by Giketa

- 1 *Kēta āawæ tæ̃nō-ŋā-pa.*
Kenta black.panther spear-3-asser
- 2 *Kēta ñōwo . . . ñōwoōnæ āawæ tæ̃nō-ŋā-pa.*
Kenta now today black.panther spear-3-asser
- 3 *Ayatia māni-ñō-mō tæ̃nō-mo wæ̃-pa ā-ŋā-ta-pa.*
thigh there-where-perm.st spear-1 die-asser say-3-pst-asser
- 4 *Nāwai tæ̃nō-mo wæ̃-pa ā-ŋā-ta-pa.*
seize,bite.into spear-1 cry-asser say-3-pst-asser
- 5 *Ōō-mōni wæ tæ̃nō-mo wæ̃-pa.*
barbs-intens cry spear-1 cry-asser
- 6 *Wæ tæ̃nō-mo.*
cry spear-1
- 7 *Tæ̃nō-mo wæ̃-pa āawæ ā-ŋā-pa.*
spear-1 cry-asser black.panther say-3-asser
- 8 *Gēa næ̃-te go-te-bai, Awæ̃ñetæ wāa*
Together carry-ing go-ing-like Awæ̃ñetæ perhaps
tæ̃nō-kæ-dō-nē-ī-pa.
spear-incep-twtd.another-perf-infer-asser
- 9 *Tō-mē-ŋā kæ̃diæ-poni pō tæ̃ wæ̃-pa.*
pn-?-3 beside-intens come plunk fall.asser
- 10 *Titæ bo-tō apæ̃-ne-kī-(ī)-?*
tapir 1-pn speak-mouth.id-fut-emph-?
- 11 *Iyike-ī Towa-pade æ̃mæ̃-maa.*
Close-be Towa-stream other.side-place
- 12 *Titæ, mōni-tō wēē-nē go-mōni-pa.*
Tapir 1p-pn first go-1p-asser
- 13 *Ōkō taa-w(æ)æ̃-mōni-ke . . .*
house exit-descend-1p-limit

- 14 *Titæ-bai tæñō-te wī-mō-ta-bo-pa.*
tapir-like spear-ing not-sleep-pst-1-asser
- 15 *Gīta mǎñō-māi waa a-yō-mō nāñi pō-ñō-mō mǎñō-māi*
dog that-like well see-when-1p.excl bend come-when-1p.excl that-like
- wæx go-kā, ayæ itædē tæñō-ŋā a-bai boo tæñō-te, oka-kæ*
guard go-3 then day spear-3 see-like toss spear-ing twist-incep
- ko-ī-mo, titæ nāñi nāā gi-ka-po ñō-ŋæ-te wæ,*
pierce-be-1 tapir bend double.up enter-knee.id lie-upright-ing die
- wī-mō-ta-bo-pa.*
not-sleep-pst-1-asser
- 16 *Ā-mo i-mōni-ke, Kī-ŋā-nō a-kī-('ī)*
say-1 go.downstream-1p-limit what-game.id-twd.another see-fut-emph
- kī-ŋā-nō a-kī-('ī), pogæka todo todo todo,*
what-game.id-twd.another see-fut-emph hawk (call.of.the.hawk)
- pogodo mā-wæi māñī ŋawai i-ka-kā wæ.*
fast take-downhill bring.down seize bite-head.id-? die
- 17 *Pāa-te wodō-ŋā i-mōni-ke . . .*
wrap.in.leaves-in tie.up-1p.incl.incep go.downstream-1p-limit
- a-mōni-ke a-mōni-ke bogi*
see-1p-limit see-1p-limit machin.monkey
- aā tī-mōka-dā-māi go-bai i-kæ-kā-ī-pa,*
call.of.monkey chatter-throat.id-neg-like go-like be-incep-3-infer-asser
- bogi nāā wo-kæ-d(ē)-ī-ke tæ.*
machin.monkey ? follow-incep-perf-infer-limit plunk
- 18 *Bogi wæ-ŋæ-ī-pa, i-ka-kā wæ-ŋæ-ī-pa.*
machin.monkey die-certain-infer-asser bite-head.id-3 die-certain-infer-asser
- 19 *A-mōni-ke kogīkoo edæ tæ wææ-n(ē)-ī-ke,*
see-1p-limit grey.furry.sloth mild.expl plunk fall-down-perf-infer-limit
- kogīkoo i-ka-kā wæ-ŋæ-ī-pa, a-mōni-ke*
grey.furry.sloth bite-head-3 die-certain-infer-asser see-1p-limit
- a-moni-ke, a-moni-ke, a-moni-ke, a-moni-ke, a-moni-ke, a-moni-ke*
see-1p-limit see-1p-limit see-1p-limit see-1p-limit see-1p-limit see-1p-limit

a-mōni-ke, a-mōni-ke, a-mōni-ke, edæ moō.
 see-1p-limit see-1p-limit see-1p-limit mild.expl nothing

- 20 *Kōwatai māji gīta æto-dō-ŋā kaā*
 wild.turkey bring.down dog jump.up-twd.another-3 call.of.guacamayo

æwæ, kōwatai wati, wāni go-kā.
 guacamayo wild.turkey hit.of.poison.dart completely go-3

- 21 *Ōmæ-ŋī ī-næ, wææ wææ-mōni-ke.*
 rot-future be-? down down-1p-limit

- 22 *Iña-nāni, Kī-ŋā-nō a-kī-(ī),*
 fellows-2p what-game.id-twd.another see-fut-emph

kī-ŋā-nō a-kī-(ī), gatā
 what-game-twd.another see-fut-emph woolly.monkey

a-kī gatā a-kī gatā a-kī wæī-mōni.
 see-fut woolly.monkey see-future woolly.monkey see-fut downhill-1p

- 23 *Mīkaye, wæī-mōni-pa.*
 Mīcaye downhill-1p-asser

- 24 *Moō moō wæī-mōni-pa.*
 nothing nothing downhill-1p-asser

- 25 *Wæī-mōni, Kī-ŋā-nō a-kī-(ī) . . .*
 downhill-1p what-game.id-twd.another see-fut-emph . . .

- 27 *Wæī-nō-mōni, nōwo-pōni, baā-(ō)næ tōmē nānō wæ-ŋī-ke,*
 go.down-while-1p now-intens morning-day himself that die-fut-limit

mēnaa mēnaa kæ.
 two two do

- 28 *Gūta wīōnō wīōnō kæ.*
 dog sniff sniff do

- 29 *Kæ-kā i-mōni-ke, tāno tāno tāno . . . Wææ-nō-mōni,*
 do-3 go.downriver-1p-limit ahead ahead ahead . . . go.down-while-1p

wææ-mōni-ke,
 go.down-1p-limit

- 30 *Mānō-maī wææ, tæ wææ-pa.*
 that-like go.down plunk go.down-asser

- 31 *Gīta wīōnō wīōnō kæ-d(ē)-ī-ke, nānō wæǣ-mō-nikǣ*
 dog sniff sniff do-perf-infer-limit that descend-1p.excl-stream.id
gamǣnō ǣi wæǣ-mōni-ke,
 toward ascend descend-1p-limit
- 32 *Gīta mēne kǣ-ŋǣ wǣ-ŋī.*
 dog jaguar eat-3 die-fut
- 33 *Gīta, gīta, pē-mōni wæǣ-ŋǣ ī-mōni-ke, kǣi*
 dog dog call-1p descend-3 go.downriver-1p-limit cassava.dough
ū-padikǣ kōnō-te pō be-kī-ī-pa.
 this-stream set-ing come drink-fut-infer-asser
- 34 *Tǣkǣgidē ī-ta-pa kō kæ-mōni.*
 Half.way be-pst-asser set do-1p
- 35 *Mānō-maī māi wī ōnō-ŋǣ, ū te te mō-ke pō, ūmōñō*
 That-like take.up ? smell-3 here step step sleep-just come yesterday
- 36 *Bo-tō ǣi-d(ē)-ī-ke pogǣka ī-maī kǣ-te ka-ta-pa.*
 1-pn go.up-perf-infer-limit hawk be-like do-ing bite-head.id-pst-asser
Pogǣka i-ka-kǣ kǣ-pa ā-te, waa a-yō-mo, gū-yō
 hawk bite-head.id-incep do-asser say-ing well see-when-1 enter-when
pǣtikoo wi kǣ-kǣ-te wāa e a-dē-mo e-te a gō-ñō-mo.
 leaves cover do-incep-ing perhaps desist see-perf-1 bite-ing see set-when-1
- 37 *Wīōŋō wīōŋō kæ-d(ē)-ī-ke, pogodo gūi-yō, gīta aoo ā go-de*
 sniff sniff do-perf-infer-limit quickly enter-when dog howl say go-return
pō-nē-ñō-mō, ōnōke ōmēta gāni gāni gāni
 come-perf-when-1p.excl just underbrush crooked crooked crooked
tōmē-ñō-mō yiǣ yiǣ, Kǣmǣ kēyǣ-mōni
 right.there-where-perm.st ? ? Kǣmǣ fast-intens
kǣ-bā-we ā-mo.
 do-urgent.com-remon say-I
- 38 *Ǭǣda ǣǣda ǣǣda wǣi-kā wǣi-mōni.*
 bend bend bend descend-3 go.downhill-1p
- 39 *Botō, Īi kē-wē-ñō-mō . . .*
 1-pn here live-always.id-where-1p.excl

- 40 *Kǎmǎ, Ææ go-de pō-nē-te, wæ-kā wæ-d(ē)-ī-ke,*
Kǎmǎ Oh! go-return come-perf-ing cry-3 cry-perf-infer-limit
- Kīn(ō)āte wæ-kā ā-te mōnō pogodo giī-ga-dē bo-tō ī-mo-te*
 why cry-3 say-ing 1p quickly enter-swamp-in 1-pn be-1-ing
- pogodo wæǎ ōnōkado-pōni gāñī-kado ī-mǎ ā-ñē-nē*
 quickly descend nose-intens short-nose.id this-side say-admon-perf
- biyǎ-ka-te kade wodōka-te ōñǎ.*
 lowered-head.id-ing piggy.back carry.backwards-ing lift
- 41 *Pogodo mao bæ ta-te wæǎ-to-dō-ñā go.*
 Quickly come.toward knocked over-ing down-straight-twtd.another-3 go
- 42 *Kǎmǎ, Badogaa, taadō-ke wǎi-bawe, ā-ñā wǎd(ē)-ī-ke,*
Kǎmǎ Look.at.that! trail-limit downhill-urgent.com say-3 cry-perf-infer-limit
- bo-tō teta teta teta teta . . . Kēyǎ-mōni ǎ.*
 1-pn step.in.water Fast-intens go.upriver
- 43 *Eamōka ea-mōka iñōmō, dǎ.*
 listen-ear.id listen-ear.id there none
- 44 *Āmōña-yedē mǎi oo oo oo.*
 top-at.that.time go.to.top yelp.of.dog
- 45 *Ayǎ kēyǎ gatā-koo-dē mǎi gīta ī-ñā gāāpi*
 then fast long.grass-patch-in go.to.top dog be-ing left.behind
- gatā pǎdǎ wǎi gīta ōmake ǎi wioñō.*
 long.grass extend downward dog in.the.underbrush go.up sniff
- 46 *Tūtǎ-ke ǎi-yō mǎi a-te aoo ā-ñā nāñi*
 tūtǎ-limit go.up-when go.to.top see-ing howl say-3 bend
- pō-ñō-mō tee.*
 come-when-1p.excl step.carefully
- 47 *Ayǎ wātǎ wātǎ ī-ñō ǎmǎ-maa mǎi,*
 then shortly shortly be-when other.side-place go.to.top
- oo oo, ǎ-mō-ña-yedē poo.*
 yelp up-perm.st.place-at.that.time splash
- 48 *Ayǎ ǎ-mō-ña-tībǎ, oo*
 then up-perm.st-deep.spot yelp

- 49 *Adogaatæ gãmæñō mæi poo.*
circle.around toward go.to.top splash!
- 50 *Adogaatæ gãmæñō . . .*
circle.around toward
- 51 *Kæmæ tōnō Yiko æ-ñō-na, Ææ, i-dē pōñē-te,*
Kæmæ and Yiko go.up-when-3d so go.downriver-perf think-ing
w(æ)æ-ñō-na teee.
go.down-when-3d step.carefully
- 52 *Ayæ teta teta teta teta. Nãñiwæ nãñiwæ æi, taadō-mōni wææ*
then stepping.in.water around.bend around.bend go.up trail-intens guard
wãñō-ŋã gō-ŋæ.
lie.in.wait-3 stand-upright
- 53 *Mōni-tō wææ i-mōni.*
1p-pn go.down go.downriver
- 54 *Bo-tō wææ i-yō-mō adogaatæ gãmæñō wææ,*
1-pn go.down go.downriver-when-1p.excl circle.around toward go.down
ĩna-na Yææææ i-dē pōñē-te wæ-da . . .
dear.ones-3d yell go.downriver-perf think-ing cry-3d
- 55 *Mōni pũ-te wæ-ŋi-ke.*
1p.excl mad-ing die-fut-limit
- 56 *Ōñō-i-da, gĩta-idi yao ōñō-i-da ōñō-mĩna-te tĩtæ-ke ba-yō*
hold-!-2d dog-group grab stay-!-2d stay-2p-ing tapir-limit become-when
tæñō-mo-e-da ā a-pa, ā-ñō-mo, Yao ōñō-kæ kæ-yō-mōna
spear-1-permis-2d say see-asser say-when-1 grab hold-incep do-when-1d
tōmē pokæ-kæ kæ wæ-d(ē)-ĩ-ke ea-mōna-pa, ā-na.
themselves bite-incep do cry-perf-infer-limit be.careful-1d-asser say-3d
- 57 *Wæpo wæ-kæ-kā-ĩ-pa kē-wē-mĩna bo-tō ā-mo.*
your.father die-incep-3-infer-asser live-always.id-2d 1-pn say-1
- 58 *Yænæmō-koo-dē gãmæñō, tĩtæ yænæmō-koo-dē*
briar-patch-in toward tapir briar-patch-in
gi-i-d(ē)-ĩ-ke ææ gātũte næ gōñæ.
enter-away.from-perf-infer-limit stand.up stand.up-ing stop stand.upright

- 59 *Nānō gi-i-ke māŋi, ōnō-todepæ æmæñō ōnō-todepæ.*
 that enter-away.from-limit come body-thigh other.side body-thigh

Wātæ wātæ pokæ-ŋā wæ-d(ē)-i-ke godomēnō nāmæ.
 shortly shortly bite-3 cry-perf-infer-limit fled.fast himself

- 60 *Awæ-mō-kado, edæ, awæ-mō-nēne nānō wæ-ŋi-ke.*
 tree-perm.st-nose mild.expl tree-perm.st-beside that die-fut-limit

- 61 *Bo-tō pogodo-pōni wææ i-bo Awæ-mō-nēne,*
 1-pn fast-intens descend come.downriver-1 tree-perm.st-beside

wææ-ñō doobæ bobæŋaimō-nēne giidāmæ tadōmēmō
 descend-when already kapok.log-beside go.around come.out.other.side

gōŋæ-ñō, guīta māŋi wææ wanō æo pokæ-ŋā pokæ-ŋā
 stay.upright-when dog take.down guard lie.in.wait nip bite-3 bite-3

giidāmæ tadōmē-ke āawēnēta tadōmēmō
 go.around come.out.other.side-limit ? come.out.other.side

gōŋæ-ñō, giidāmæ tadōmēmō taa, gānipiyæ gānipiyæ
 stay.upright-when go.around come.out.other.side come.out crooked crooked

pō-i-mō pō. Tadōmē-mæ pō ayatāka-miæka pokæ-kæ
 come-be-? come come.out.other.side-land come pull.with-tail.with bite-incep

pokæ-ŋā pō. Tadōmē-ke taa-yō
 bite-3 come come.out.other.side-limit come.out-when

tækæi-dē-mæ-pōni wa ti, ayæ okæ okæ kō-ñō-mo
 in.the.side-halfway-intens hit.with.spear ? then wiggle wiggle pierce-when-1

bige-te bige-te ta(a)-yō, mæ pokæ mæ pokæ æpæ-nē tæi.
 weak-ing weak-ing come.out-when hard bite hard bite water-in splash

- 62 *Bo-tō ōnō-kagīmiæ yao ōŋō toō.*
 1-pn body-tail grab catch pull.straight

- 63 *Bado, Kæmæ ōŋō-mā-we ā-mo, guīta toō godō-ŋā.*
 Hey! Kæmæ catch-!-remonst say-1 dog pull.straight go.toward-3

- 64 *Titæ-ke okā-to-ka okæ okæ ko-i-mo tōmææ-wæ*
 tapir-limit short-stick.id-with twist twist pierce-be-1 exhausted

bige-te bige-te bige-te . . .
 weak-ing weak-ing weak-ing . . .

- 65 *Æpæ-nē æi-yō,*
water-in go.upriver-when

ōta dika-ka go-dō tæi tæi ta-ka-bo, ōñæ kayæi
stick stone-with throw bang bang hit-head.id-1 fell.over ???
- 66 *Edæ, wææi edæ.*
mild.expl descend mild.expl
- 67 *Kæmæ, Doobæ wæ-pa mo.*
Kæmæ already die-asser ?
- 68 *Kæmæ ñipo kækā toō godō toō godō apæ-tibæ po-wæ*
Kæmæ let.go do-3 straight pull straight pull water-deep going.under

tade gi-i powæ tade gi-i pokæ.
blow.out enter-away going.under blow.out enter-away bite
- 69 *Tadômēhadæ æñowææmæ.*
underneath upside.down
- 70 *Bæi ōñō æ-mōni-ke wiyāā, mānī tæ,*
grab stay come.upriver-1p-limit drag bring.downstream plunk

wiæ-mōni-pa.
cut.up-1p-asser
- 71 *Kæmæ i-te ōnōke titæ bæ ta, Kæmæ betamōka*
Kæmæ be-ing just tapir knock over Kæmæ sideways

gi-i tæ go-w(æ)æ-pa.
enter-away plunk go-down-asser
- 72 *Bo-tō-ke i-mo wodōka-te ææ-te go-pa titæ titæ bo-tō imo*
1-pn-limit be-1 lift.backwards-ing take-ing go-asser tapir tapir ?-pn be

kadi wo-kæ-te ōñæ, mōñæ mōñæ titæ go-pa
piggy.back carry-?-ing catch carry carry tapir go-asser
- 73 *Mānō-mai mao bææ taa tæ go-w(æ)æ-te, bo-tō ææyæ*
that-like come knock over plunk go-down-ing 1-pn ?

gāti-bo-pa. Ææyæ gāti-te mao togæ-te titæ wā tæñō-mo
stand.up-1-asser ? stand.up-ing carry sharpen-ing tapir finally spear-1

wæ-pa.
die-asser

Free Translation 1. Kenta speared a black panther. 2. Kenta now . . . today speared a black panther. 3. "In the thigh, right there, I speared him," he said. 4. "The dulled spear tore him and he howled. 5. The barbed notches went down in when I speared him again, and he growled. 6. He moaned and I jabbed in my spear. 7. I speared the black panther and he groaned." 8. If Kenta and Awæñetæ had gone together carrying their weapons perhaps Awæñetæ would have speared the black panther. 9. It came toward them and fell down dead right beside them. 10. Shall I tell you about the tapir? 11. It happened not far from here on the other side of Towa's stream. 12. When we encountered the tapir, some of us went first. 13. As we left the house and went downhill, I told the others about my dream. 14. I dreamed that I speared a tapir. 15. In my dream when I looked carefully around the bend of the river, it was as if I saw the dog holding the tapir at bay. I dreamed that when daylight dawned it was as if I jabbed in my spear and twisted it around and around until the tapir fell down dead to the ground and lay there with his hoofs doubled up under him. 16. I was telling my dream as we went downriver. We kept on the lookout constantly for game. We heard a hawk call "Todo, todo, todo." The dog dashed downhill fast after it, brought it down, seized the hawk and bit it on the head and killed it. 17. We wrapped it in leaves and hung it up on a limb, and we came on downriver watching for game as we came. We couldn't hear the call of the machin monkey; but the dogs must have heard it, for they followed it and brought it down. 18. The bogi monkey will certainly die. The dogs will bite its head; it will surely die. 19. As we watched for game, Whoops! a woolly grey sloth fell right at our feet. "That one has been fatally bitten too," we said. So we went on searching, searching, searching for game. Oops! Another one, but we missed it! 20. A wild turkey was in the forest. The dog chased it. It flapped its wings and sat on a limb. We shot it with a poisoned dart, but it disappeared. 21. That one will rot in the forest, we decided, and we went on downriver. 22. "Say, fellows, let's go on downriver looking for woolly monkeys. 23. Minkaye, let's go on downhill." 24. We went on downhill, but didn't get a thing. 25. We went on down searching for whatever game we could find. 26. As we were going down, suddenly we got excited. Those tracks were made recently just this morning. That tapir is as good as dead! You can see the footprints clearly, two and two! 27. The dogs began to sniff. 28. As they sniffed, we followed them on down. There before us we could see where it went. 29. When we went down, as we were on the way, Kenta said 30. "See where the tapir fell down." 31. The dog began to sniff, so we followed it down toward the stream where the tapir had gone, up the other side and down to the next stream. 32. "A jaguar will kill the dog and eat it", we thought. 33. So we called and called to the dog as we went down to the stream and on downriver. On the way we said,

“Let’s leave the prepared cassava at the stream so we can drink it when we come back.” 34. It was just about halfway, so we set the packages of prepared cassava there. 35. There where the ground was mashed the dog sniffed. I said, “Here are the tapir’s footprints where he came to sleep. Here is where he slept last night.” 36. As I went up the other side, I thought it looked as if the dog had hunted down a hawk. But when I got closer, I looked carefully, setting aside the small leaf of the palm. Then I covered over the nest with the leaves again so nothing would happen to the young. 37. As the dog sniffed some more, suddenly he dashed into the forest barking and came out again. When I thought about it, I decided that the tapir had just gone into the weeds. Then the dog started snapping at the tapir! It was right there, and the dog was on its heels! “Kæmæ, hurry. Come quick,” I said. 38. It was getting later and later in the afternoon, and we went further and further downhill. 39. “I’m going to wait here”, I said. 40. Then Kæmæ yelled, “Oh! It’s coming back. What am I going to do?” Wondering why she was yelling, the rest of us quickly entered the swampy jungle. Just then the tapir headed straight for me with his short snout. With his head down he charged between my legs, lifted me up, and carried me piggy back—backwards! 41. The others dashed to the rescue, but the tapir knocked them over! Then he threw me off and raced on! 42. Kæmæ yelled at me, “Hurry! Run down the trail fast!” So I went racing off down the trail. “I will have to go fast up the other side,” I said to myself. 43. I kept listening for the tapir, but I heard nothing there. 44. By the time I got to the top of the hill, I heard the dog yelping again. 45. But the tapir dashed into the weeds at the top of the hill fast, leaving the dog behind, and went down the other side, but the dog went up through the underbrush sniffing as he went. 46. Then the dog saw the tapir alone at the top of the hill and barked again. Just then, the tapir came around the bend of the river in the water. 47. Then, a few minutes later, the dog crossed to the other side and went to the top of the hill, barking as he went. At the time he reached the top, the tapir splashed into the water. 48. Upriver in the deep part the dog barked again. 49. The tapir went around in a circle and splashed into the water again. 50. Then around again . . . 51. About that time Yico and Kæmæ came upriver. Aæ! Thinking it was downriver, they both went downriver. 52. Then, running around the bends of the rivers, I hurried upriver as fast as I could. Right on the trail the dog was standing there holding the tapir at bay. 53. We went down to the river again and headed downstream. 54. When I went down to the stream and headed back downriver circling round and going down, the two girls yelled thinking it had gone downstream so they cleared out of that area! 55. We were so mad at the tapir we said, “It’s as good as dead!” 56. I said, “Both of you grab the dogs; just let me spear that tapir by itself.” When I said that, they called back, “When we try to grab the

dogs, the dogs themselves try to bite us; so we can't do it!" 57. I said to them, "Your father is about to die, I tell you, and you are doing nothing about it!" 58. The tapir headed for the briar patch; and just as he was about to enter it, he just stopped and stood there. 59. As the tapir was about to enter, the dogs came toward him and bit him first on one leg and then on the other; but just a few minutes later the tapir himself fled. 60. Then the tapir ran beside a fallen log. "Oh boy! That will be the end of him!" I thought. 61. Swiftly running down to the stream, I headed back downriver. By the time I got to the old felled kapok tree log and had gone around to the other side and stood there, the dog was keeping the tapir at bay. The tapir too was threatening the dog. As the dog was trying to bite the tapir's rump, going around to the other side, I speared him right under the fore-leg. When I poked in the spear, twisting it around and around—when I did that, the tapir came out in the open exhausted, the dog biting him fiercely all the time until he fell in the water! 62. I pulled the dog back by his tail. 63. "Quick, Kæmæ, grab the dog," I said, so she pulled the dog back. 64. I speared the tapir again and again with the short spear, and he stumbled into the underbrush half dead. 65. When I went a bit farther upriver, I threw sticks and stones at his head until he fell over. 66. "Look at that! He fell over! Just look at that! 67. He's fallen down dead. He's not moving," Kæmæ said. 68. Kæmæ let go the dog and he dashed to the deep water, going under and blowing out the water as he bit the fallen tapir. 69. It was on its back, feet up. 70. I grabbed it and dragged it over, and we began to butcher it. (Additional information given by Giketa upon questioning) 71. The tapir just knocked over Kæmæ, she was knocked sideways. 72. I was the one the tapir took off. He lifted and carried me piggyback as he ran. 73. When the others came and kicked the tapir, I fell off. Then I got up again to my feet. 74. I followed the tapir and finally finished him off with my spear.

Workpapers Concerning Waorani Discourse Features

Evelyn G. Pike

and

Rachel Saint

Editors

Copyright ©1988 by the Summer Institute of Linguistics, Inc.

Library of Congress Catalog No: 88-62278

ISBN: 0-88312-625-7

ISSN: 1040-1113